

投稿類別：原民專題
隊名：坐著冒煙火車的部落

篇名：

探討賽德克族山里(陶塞)部落女子傳統服飾的顏色~桃紅色

作者：

蘇立群。花蓮縣卓溪鄉立山國民小學。六年甲班
武鈞維。花蓮縣卓溪鄉立山國民小學。六年甲班
蘇慕辰。花蓮縣卓溪鄉立山國民小學。六年甲班
程昀樂。花蓮縣卓溪鄉立山國民小學。六年甲班

指導老師：
謝秋生老師
陳珮瑜老師

壹、前言

一、研究動機

去年五年級的時候，學校的在地課程有編織，老師帶我們到山里(陶塞)部落的阿嬤家體驗編織樂趣，阿嬤教我們編織的技巧和介紹編織的十四道工序，我發現原來編織這麼專業，這是我第一次體驗織布，對我來說非常新鮮。我們山里(陶塞)部落的賽德克族人是從南投縣仁愛鄉遷徙到花蓮縣秀林鄉境內的梅園和竹村，再遷徙到花蓮縣卓溪鄉立山村山里社區。我們上網搜尋的賽德克族女子傳統服飾的顏色是紅色，我們好奇的是，這裡的賽德克族女子傳統服飾顏色為什麼是桃紅色？

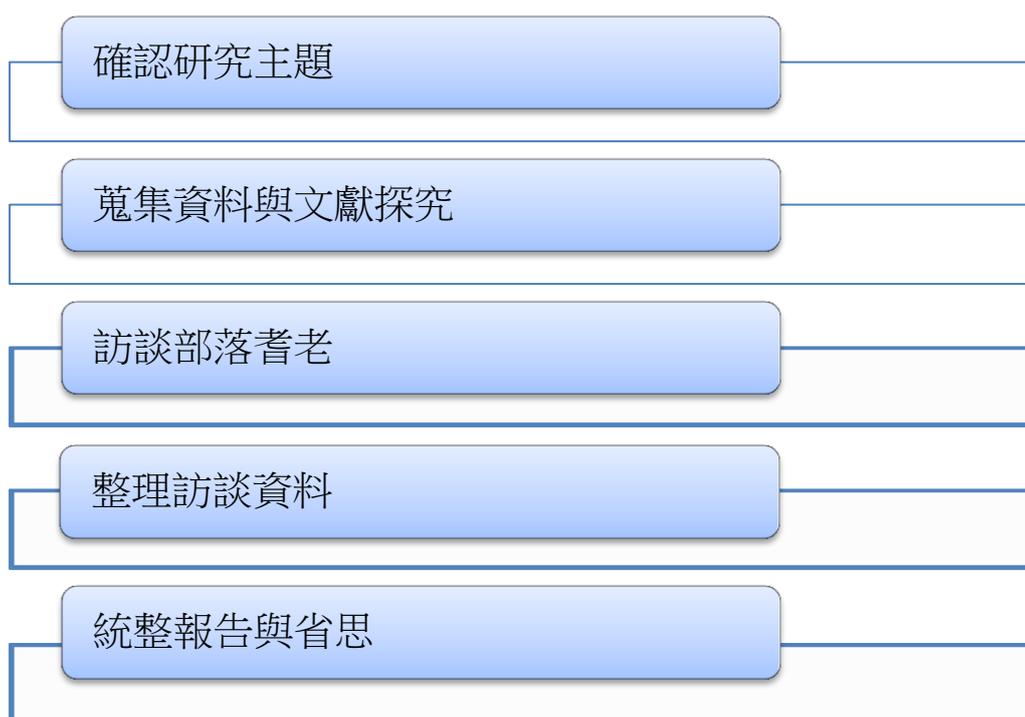
二、研究目的

- (一)、了解賽德克族及傳統服飾。
- (二)、了解賽德克族山里(陶塞)部落及傳統服飾。
- (三)、分析賽德克族山里(陶塞)部落女子傳統服飾顏色的演變。
- (四)、探究賽德克族山里(陶塞)部落女子傳統服飾顏色的緣由。

三、研究方法

本研究主要使用文獻探究法以及訪談法，下列簡述此二項之研究方法，並呈本研究之步驟。

1. 文獻探究法：透過網路資源及文獻的蒐集，了解賽德克族傳統服飾的顏色及分析山里(陶塞)部落女子傳統服飾顏色的演變。
2. 訪談法：拜訪部落的耆老，探究陶塞部落女子傳統服飾顏色的緣由。進行訪談，訪談後將內容進行整理，並從中找出研究的結果。



貳、正文

一、賽德克族及傳統服飾

1.賽德克族

賽德克族發源於中央山脈，祖先從起源地歷經遷徙後，到達德鹿灣定居(現今南投縣仁愛鄉合作村內)。因為人口增長與土地不敷使用和獵場無法容納族人，我們的祖先漸次遷出德鹿灣，因遷居的地區而有不同的稱呼，有 **Seediq Tgdaya**（德克達雅）、**Sediq Toda**（都達）、**Sejiq Truku**（德路固）等三個語群的族人所組成。

2.傳統服飾

賽德克族傳統服飾以苧麻為主要材料，服飾最大的特色是紅色風格。賽德克族男女傳統服裝都有苧麻製作的披肩，常見的男子服裝以白色長袖長衣為主，長衣上面有帶狀紅色條紋；女子以紅色多條紋長袖短上衣及單片長裙為主。鐵米·拿葳依（曾瑞琳，2000：71、28）指出，傳統賽德克族人所使用的線材只有白、黑跟紅棕三色，其餘顏色都是晚近才自外地引進搭配使用。使用時以木灰、九芎葉汁、薯榔等天然植物為染料，製作紡織材料，作法乃是將切片後的薯榔與麻線，以水煮或搥搗、浸染方式使顏色呈紅棕色，如欲染製黑色，則取九芎葉汁與麻線搓揉、攪拌。另以天然汗泥浸泡或利用山黃麻，將木材晒乾、燒成灰，再與麻線一同水煮，則可染為白色。

二、賽德克族山里(陶塞)部落及傳統服飾

1.山里(陶塞)部落

我們山里(陶塞)部落的祖先是從南投縣仁愛鄉越過合歡山北峰，到達花蓮山區陶塞溪上游、中游的梅園、竹村等地居住，形成東 **Toda** 都達群的賽德克族人。日治時期坐著冒煙火車遷徙三民火車站，再走路到花蓮縣卓溪鄉立山村的山里部落。因族人早期居住在陶塞溪中游、上游的土地居住，為紀念陶塞流域的祖居地，所以族人又此地為陶塞部落。

2.傳統服飾

山里部落的編織服飾仍然保有傳統圖案而且技藝精湛。就技術層面而言，社區仍會使用地織機，並且保有織布過程之十四道工序的知識，從割苧麻、剝麻皮、打紗、日曬、捻紗、捲紗、紡紗、煮線、洗紗、浸漬、日曬、理線、理經到織布等。其中，理經極為重要，婦女需先算好幾針、大小、樣式，並且默記下來，才能順利完成織布。至於織布的紋路，包括平紋織、斜紋織、菱形織、花織、米粒織或浮織，耆老都還能靠著記憶製作出來。設色以桃紅為主，呈現系統文化，具有鮮明特色，而且布幅寬達 45 公分甚至 60 公分，難度頗高。我們仍保有從陶賽河流域延續下來的傳統，並且持續傳承，成為山里部落重要的文化。在民國 108 年 12 月 31 日，賽德克族山里(陶塞)部落傳統女子衣飾取得原住民族傳統智慧創作專用權的認證，這對我們來說是非常榮耀與尊貴的智慧財產。

三、賽德克族山里(陶塞)部落女子傳統服飾顏色的演變

| 時代 | 遷徙歷史與社會變遷 | 居住地 | 服飾顏色及材質 |
|-------|---|--|-----------------|
| 17 世紀 | 台灣原住民的祖先高山族分布在 <u>中央山脈</u> 及東部一帶。而賽德克族發源於 <u>中央山脈</u> ，祖先從起源地歷經遷徙後，到達德鹿灣定居。 | <u>中央山脈</u> 山區 <u>南投縣</u> <u>仁愛鄉</u> <u>合作村</u> | 顏色以紅色為主 (苧麻) |
| 18 世紀 | 因為人口增長與土地不敷使用，我們族人漸次遷出 <u>德鹿灣</u> ，並因遷居地區而有不同的稱呼，越過 <u>合歡山</u> 北峰，到達上 <u>梅園</u> 、 <u>竹村</u> 等地的族人稱為都達(Toda)群。我們是東部的賽德 | <u>花蓮縣</u> <u>秀林鄉</u> 境內立 <u>霧溪支</u> <u>流陶塞</u> <u>溪中</u> 、 | 顏色以紅色為主 (苧麻) |

| | | |
|-------------------------|---|--|
| | 克族。 | 上游的 山區。 |
| 1895年 ~1940年 | 清朝政府戰敗將 <u>台灣</u> 割讓給日本， <u>台灣</u> 進入日治時代，為日本殖民地。日本為了管理原住民，迫令東部 <u>賽德克族</u> 遷離家園。在遷徙的過程中，經歷了幾次的勘查，最後找到和 <u>梅園</u> 、 <u>竹村</u> 相似的地方，就是現在居住的 <u>卓溪鄉立山村山里社區</u> 。 | <u>花蓮縣</u> <u>卓溪鄉</u> <u>立山村</u> <u>豐坪溪</u> 兩旁的 山里社 區 日本禁止傳統染織，大量輸入毛線、棉線與印花布料，傳統衣飾產生極大變化。 |
| 1945年代 | 第二次世界大戰日本投降， <u>台灣</u> 光復，正式成為 <u>中華民國</u> 的一省。當時 <u>美國</u> 幫助 <u>台灣</u> 的紡織工業，運送 <u>美國</u> 純棉給 <u>台灣</u> 人製作布料。 | <u>花蓮縣</u> <u>卓溪鄉</u> <u>立山村</u> <u>山里社</u> 區 顏色開始多樣 (棉紗、棉布) |
| 1960年 ~1970年 | <u>台灣</u> 的經濟從農業社會發展到工業社會，線材也從純棉到石化纖維及化學纖維，顏色的取色更多樣化。 <u>玉里鎮</u> 是我們主要採購的地點， <u>玉里鎮</u> 圓環出現各新式摩登新式染料和多元毛線，部落也發展出迥異於傳統的配色架構於傳統織布裡。 | <u>花蓮縣</u> <u>卓溪鄉</u> <u>立山村</u> <u>山里社</u> 區 顏色有紅色、藍色、黑色、紫色 天藍色、桃紅色 (化學纖維) |
| 1990年代 | 幾位婦女回憶似是卓溪鄉公所在舊的派出所舉辦傳統編織 | <u>花蓮縣</u> <u>卓溪鄉</u> 以桃紅色及 天藍色為主 |

班，由年長者教導年輕婦女織 立山村 (化學纖維)
布，引發了年輕婦女編織的熱情 山里社
與動機。而長老教會的婦女會成 區
員在外出參加節慶跳舞時，共同
商討使用一個代表山里(陶塞)部
落，又能與鄰近的太魯閣族和布
農族區隔的顏色，最後大家一起
選擇以桃紅色之作的服裝來代
表山里，常參加活動的婦女都有
自己的一套桃紅色族服。此後，
舉辦芋麻節也都會以桃紅色來
代表山里(陶塞)部落。

2019 年 賽德克族山里(陶塞)傳統女子衣 花蓮縣 桃紅色為代表色
飾於 108 年 12 月 31 日取得原住 卓溪鄉 (化學纖維)
民族傳統智慧創作專用權，證號 立山村
為 H000062 號。這是我們山里賽 山里社
德克族專屬的服飾顏色，也是長 區
輩們智慧的結晶。

四、訪談結果

本研究訪談的場域主要以花蓮縣卓溪鄉立山村山里社區為主，訪談的對象共有三位編織耆老，一位部落遷徙耆老。下列針對賽德克族山里(陶塞)部落女子傳統服飾的顏色~桃紅色進行訪談，談論有關傳統服飾顏色的演變，並以耆老 A、耆老 B、耆老 C、耆老 D 呈現訪談結果。

(一) 耆老 A(年齡 79 歲)

我出生在山里部落，我們老人家以前喜歡穿黑色的傳統服飾。在民國 50

年到 60 年，我們這裡會編織的婦女都會去玉里鎮買紅色、黑色、白色、藍色和紫色的線材材料來編織。如果有節日會穿傳統服飾，我穿的衣服是棉線做的，因為部落婦女要去跳舞展演，才會穿桃紅色的服飾，參加結婚宴席的跳舞都是穿桃紅色的傳統服飾。挑選桃紅色的族服飾是跟著時代流行的顏色，大家要出去表演前共同討論出來的顏色。我喜歡這套桃紅色的傳統服飾。

(二)耆老 B(年齡 79 歲)

我是從立山村古村部落(太魯閣族)嫁過的，我年輕的時候不會織布，也很少穿族服。以前賽德克的服飾顏色是用薯榔染成深紅色，薯榔還可以染成深咖啡色的麻線顏色。山里部落的桃紅色服飾在早期就已經有了，老人喜歡這個顏色，我們就穿這顏色的衣服。我嫁過來的時候就已經看過老人家穿桃紅色的服飾，老人家說什麼，我們就跟著做。這套桃紅色的傳統服飾已經有 60 年、70 以上了。阿嬤說，他喜歡這套桃紅色的傳統服飾。

(三)耆老 C(年齡 73 歲)

我們早期傳統服飾的顏色最主要是黑色、白色和紅色，紅色的染料是薯榔植物提煉的，白色是用石灰染出來的，黑色是用木炭染出來的。桃紅色早在日治時代就已經出現在我們傳統服飾，桃紅色的服飾顏色受到日本人帶來的顏料和毛線顏色的影響，只是以前的桃紅色比較沒有這麼鮮豔，我們祖先漸漸挑選這個顏色編織成服飾。我們也不知道老人家為什麼會挑選桃紅色來織成傳統服飾。但是，我們和西部賽德克族、東部太魯閣族的服飾顏色不同，桃紅色傳統服飾是我們山里(陶塞)部落獨有的顏色，也是代表山里的特色。

(四)耆老 D(年齡 85 歲)

我是在陶塞部落出生的，我媽媽抱著我和一家人遷徙到山里部落這裡居

住。在陶塞部落居住的時候，我們長輩是用棉線織布成衣服，早期在陶塞部落已經有人在穿著桃紅色的服飾，只是顏色沒有現在的桃紅色服飾那麼亮。

參、結論與省思

一、結論

1. 時代的變遷

隨著時代的交替及東遷的特殊經驗與近代紡織布料與顏色的多元，使得賽德克族山里(陶塞)部落在編織服飾的顏色上有不同的選擇。

2. 族人的認同

桃紅色成為山里(陶塞)部落女子傳統服飾的代表色是經過山里部落的婦女共同討論出來的顏色，是當代族人對於顏色的認同與想法。

3. 地方的特色

桃紅色的選擇是為了和鄰近的太魯閣族、布農族有所區隔，而決定這個顏色代表山里，參加重要場合穿著桃紅色傳統服飾，是隆重的穿著。

二、省思

1. 色系的連結

我們山里(陶塞)部落的賽德克族女子傳統桃紅色服飾和其他地區賽德克族的紅色顏色不同，是我們地方的特殊性，因為我們長輩就是喜歡這個顏色。但我們仍然沒有脫離原本紅色的色系，這代表著我們本是賽德克族的其中一群族人，因為分居，有些想法會不同，我們在另外一個地方創造屬於自己的色彩。

2. 懷念的連結

山里(陶塞)部落桃紅色傳統服飾在日治時代已經有了，顏色不是近幾十年來發明的，而是延續陶塞部落傳統服飾的顏色，以懷念陶塞流域祖居地的生活。

3. 傳承的連結

山里(陶塞)部落桃紅色的傳統服飾透過傳統編織來傳承聞名的賽德克族編織文化。

肆、引註資料

一、書籍資料

- 1.賴淑娟(2008)。道賽迴聲--山里編織故事與圖錄。花蓮縣卓溪鄉山里社區發展協會。
- 2.坐冒煙火車的部落(2021)。花蓮縣政府。文選企業有限公司。
- 3.鐵米·拿葳依(2000)。泰雅賽德克傳統織布文化。南投：鐵米·拿葳依。
- 4.翰林出版事業股份有限公司(2022)。國民小學(5年級)社會課本。翰林出版事業股份有限公司。

二、網站報導

- 1.原住民族委員會。賽德克族
<https://www.cip.gov.tw/zh-tw/tribe/grid-list/F35F3EBC7CE2E1BCD0636733C6861689/info.html?cumid=8F19BF08AE220D65>
- 2.花蓮縣文化局。賽德克族陶賽(山里)部落傳統編織工藝
<https://www.hccc.gov.tw/zh-tw/CulturalHeritage/Detail/209>
- 3.花蓮縣原住民族傳統文化數位典藏。賽德克族 Seediq
<https://abda.hl.gov.tw/Ethnicity/Seediq>
- 4.慈濟科技大學圖書館。關於原住民---賽德克族
<https://lib.tcust.edu.tw/p/404-1007-12383.php?Lang=en>
- 5.開放博物館。賽德克族服飾
https://openmuseum.tw/muse/digi_object/f08cbfb38d516309ce0d80b8f70844816

三、期刊

- 1.曾麗芬(2013)。南投縣賽德克族傳統織布工藝與 Puniri（經挑技法）保存現況：以 Seta Iban（張玉英）母女三代為研究對象。取自：國家圖書館期刊文獻資訊網。